

P R O T O K O L

upravující vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu mezi zdravotnickou správou federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a departmentem zdravotnictví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky

V souladu s článkem 18 "Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Polské lidové republiky" ze dne 21.9.1973, se uskutečnilo mezi představiteli zdravotnické správy federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a departmentu zdravotnictví a sociálních věcí ministerstva vnitra Polské lidové republiky jednání k upřesnění podmínek lázeňské léčby pacientů obou smluvních stran na rok 1977.

Jednání, které se uskutečnilo ve dnech 17. - 18.11. 1976 v Praze, se zúčastnili :

Za zdravotnickou správu federálního ministerstva vnitra ČSSR :

pplk. MUDr. Kornel ŽÁK - zástupce náčelníka ZS FMV
ppor. Olga MICHÁLKOVÁ - vedoucí skupiny lázeňské a rehabilitační péče ZS FMV

Za department zdravotnictví a sociálních věcí ministerstva vnitra PLR :

plk.dr. Lesław GINDA - zástupce náčelníka departmentu zdravotnictví a sociálních věcí MV PLR
plk.dr. Jerzy GOGELA - zástupce náčelníka všeobecného odboru departmentu zdravotnictví a sociálních věcí MV PLR

Obě strany se dohodly realizovat vzájemnou výměnnou lázeňskou léčbu v roce 1977 takto :

Článek 1

Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra PLR přijme k lázeňskému léčení :

19 pacientů v doprovodu lékaře do sanatoria v CIECHOCINKU v době od 8.6. do 1.7.1977;

29 pacientů v doprovodu lékaře do sanatoria v KOLOBRZEGU v době od 8.6. do 1.7.1977.

Článek 2

Ministerstvo vnitra PLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme k lázeňskému léčení :

34 pacientů v doprovodu lékaře do Karlových Varů, léčebny "VOLGOGRAD" v době od 30.8. do 22.9.1977;

14 pacientů v doprovodu lékaře do léčebny "HVIEZDA" v Trenčianských Teplicích v době od 25.7. do 18.8.1977.

Článek 3

Pro léčení vedoucích funkcionářů budou mimo stanovený počet zajištěna oběma zúčastněnými stranami na zvláštní přání 4 místa.

Článek 4

Doprovázející lékař přiveze s sebou potřebnou zdravotnickou dokumentaci.

Článek 5

Každá z obou smluvních stran zajistí dopravu svých pacientů do hlavního města hostitelské země a zpět.

Dopravu z hlavního města do místa léčebného pobytu zajistí pacientům hostitelská strana.

Článek 6

Během pobytu pacientů v lázeňském ústavu zajistí hostitelská strana dva půldenní výlety do okolí lázeňského ústavu a třídní prohlídku hlavního města.

Článek 7

Pacienti jsou povinni dodržovat domácí řád, platný v lázeňském ústavu. Na tuto povinnost upozorní obě strany své pacienty.

Článek 8

Všechny náklady na stravování, ošetřování a případné nemocniční léčení nese recipročně hostitelská strana. Na kulturní akce bude zajištěno na každého pacienta v PLR - 300 ZL a v ČSSR - 150,- Kčs.

Článek 9

Každá hostitelská strana zajistí pro pacienty dodávky denního tisku v rodném jazyce :

- | | | |
|---------------------------|---|--------------|
| v ČSSR pro pacienty z PLR | - | TRYBUNA LUDU |
| v PLR pro pacienty z ČSSR | - | RUDÉ PŘÁVO |

Článek 10

Každá z hostitelských stran přidělí pacientům kapesné a to :

v ČSSR pacientům PLR	761,- Kčs
v PLR pacientům ČSSR	1 500,- ZL

V případě změny devizového kursu, bude upraveno i kapesné.

Článek 11

Obě strany se dohodly, že se budou informovat o složení skupiny pacientů (hodnost, jméno a příjmení, datum narození, pohlaví) a o způsobu a hodině jejich příjezdu a odjezdu nejméně 30 dnů před příjezdem do hostitelské země.

Článek 12

- (1) Tento Protokol vstupuje v platnost dne 1.1.1977.
- (2) Platnost tohoto Protokolu končí dne 31.12.1977.
- (3) Dáno v Praze dne 18.11.1976 ve dvou výtiscích, každý z nich v jazyce českém a polském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za federální ministerstvo vnitra
Československé socialistické
republiky

plk.doc.MUDr.František PROKŠAN, CSC.
náčelník zdravotnické správy

Za ministerstvo
vnitra Polské lidové
republiky

plk.dr.med.Mieczysław
DZIERZANOWSKI
ředitel departmentu
zdravotnictví a
sociálních věcí